

# Tā te ta'ata e mana'o ra

**'Aita fa'ahou e faufa'a te hi'opo'ara'a frottis 'ua fānau ana'e au i te tamari'i.**

Aita 'oe i pāroruhia i te māriri 'ai 'auvaha vaira'a tamari'i nō te mea 'ua fānau 'oe i te tamari'i. E mea faufa'a noa iho ā te hi'opo'ara'a frottis nō te mau vahine ato'a, 'oia ato'a i muri mai i te fānaura'a.



**E nehenehe e ora mai i te māriri 'aita'ata.**

Pinepine nā te hi'opo'ara'a frottis e ārai i te māriri 'ai 'auvaha vaira'a tamari'i hou 'a tupu ai.



**'Aita fa'ahou e ta'ata tā 'u e ta'oto, 'aita ia e faufa'a te hi'opo'ara'a frottis.**

E nehenehe te tiroiro e fa'atupu i te māriri 'ai 'auvaha vaira'a tamari'i e fa'aea i roto i te tino e rave rahi matahiti. Noa atu 'aita 'oe i ta'oto i te ta'ata 'aita i maoro a'enei, e mea faufa'a noa iho ā te hi'opo'ara'a frottis.



**E pāroru te pātia ārai HPV ia 'oe i te māriri 'ai 'auvaha vaira'a tamari'i.**

E āraihia te rahira'a o te māriri 'ai 'auvaha vaira'a tamari'i maoti te pātia ārai HPV, e'ita rā e mono i te fāreerei-pinepine-ra'a i te taote aumero vahine 'e te hi'opo'ara'a frottis.



**E mea māuiui te hi'opo'ara'a frottis.**

E 'ere te hi'opo'ara'a frottis i te mea māuiui. E au 'ore paha i te tahi taime, e'ita rā e hau hō'ē minuti. 'Ua fa'aea vau i te vahine, 'aita e faufa'a te hi'opo'ara'a frottis.

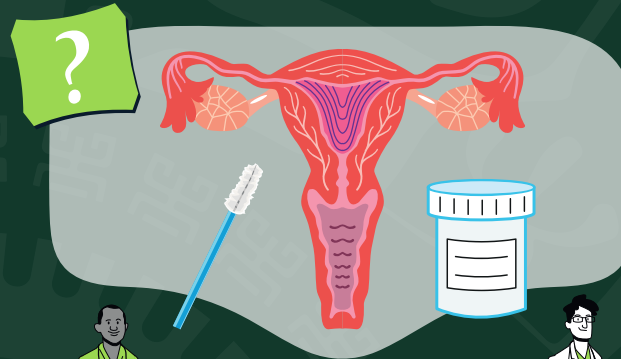


**'Ua fa'aea vau i te vahine, 'aita e faufa'a te hi'opo'ara'a frottis.**

E mea faufa'a te hi'opo'ara'a frottis nō te ta'ata ato'a e 'auvaha vaira'a tamari'i tō rātou, noa atu 'ua fa'aea i te vahine.



# I hea e rave ai i te hi'opo'ara'a frottis ?



Taote ha'afānau



Taote aumero vahine



Taote mātarohia



I te fare ma'i rapa'aura'a mātāmua,

te tahi pū o te ea 'aore ra  
te tahi piha taote ti'amā



E pata i te hoho'a nō 'ite i hea e rave ai i te hi'opo'ara'a.



# VAHINE

'A mau pāpū i tō 'oe ea

E nehenehe 'oe e 'ape i te ma'i māriri 'ai 'auvaha vaira'a tamari'i



MINISTÈRE DE LA SANTÉ  
en charge de la Prévention  
et de la Protection sociale généralisée



Institut du Cancer de Polynésie Française  
Taharua Onohi Mihinou a Tai, dia Turua

## Te mau tuha'a e pe'e



### Afea ?

Te matahiti taa'ato'a



### 'Ia vai ra 'e i hea roa ?

Avec un gynécologue, une sage femme, ton médecin traitant ou dans des dispensaires et structures de santé publique.



### Nāfea te raverā'a ?

Nō te hi'opo'ara'a, e ha'aparahihia 'oe mai terā tā 'oe e pārahi ra i te taote aumero vahine.

E rave marū mai te ta'ata tōro'a ea i te tahi vāhi tērura iti i te 'auvaha vaira'a tamarī'i (frottis 'aore ra hi'opo'ara'a HPV).

Tau tetoni noa, e 'ere i te mea māuiui.

E hōpoihiā te mea i ravehia mai i te piha mā'imira'a nō te hi'opo'a i te reira.



### E 'aufau ānei au ?

E mea tāmoni 'ore i ni'a i te fāito 100% te hi'opo'ara'a frottis nō te mau vahine e 25 ē tae atu i te 64 matahiti pauroa te 3 o te matahiti, e te hi'opo'ara'a HPV pauroa te 5 o te matahiti.

E amo te 'Āfata Turuuta'a i tāna tuha'a o te ha'amāu'ara'a mai tei mātauhia nō te hōē tere e fārerei i te taote aumero vahine.



### Te tahi atu ā mau ha'amāramaramara'a ?

'A ui atu i te tahi ta'ata tōro'a ea fātata ia 'oe, 'aore ra 'a ani ia mātou nā roto i te **niuniu : 40 47 35 00** 'aore ra te 'āfata rata **uira : [depistage@icpf.pf](mailto:depistage@icpf.pf)**

## E aha te māriri 'ai 'auvaha vaira'a tamarī'i ?

Nā te tiroiro ma'i pu'upu'u, pi'ihia papillomavirus humains (HPV), e fa'atupu i te māriri 'ai 'auvaha vaira'a tamarī'i. Pinepine roa teie mau tiroiro i te pe'ehia 'ua ta'oto ana'e e piti ta'ata, 'ua fa'aō-roa-hia ānei te mero 'aore ra 'aita.

E'ita te pūohu 'āpeni e pāruru ia 'oe i te tiroiro HPV. Te rahira'a o te taime (90%), nā te tino iho e tīnai i te tiroiro, e ora mai rā te reira i roto 10% o te mau vahine 'a fa'atupu atu ai i te ma'i pu'upu'u 'o tē nehenehe e riro mai 'ei māriri 'ai 'auvaha vaira'a tamarī'i.



### Tāpa'o o te ma'i

'Ia ha'amata te māriri 'ai 'auvaha vaira'a tamarī'i i te tupu, 'aita roa e tāpa'o.

Nō reira e mea faufa'a, noa atu 'aita 'oe i 'ite i te tahi tāpa'o ma'i, 'ia fārerei 'oe i te taote aumero vahine pauroa te matahiti, 'ia rave i te hi'opo'ara'a frottis pauroa te 3 o te matahiti 'aore ra i te hi'opo'ara'a HPV pauroa te 5 o te matahiti.

'Ua rahi ana'e te māriri 'ai 'auvaha vaira'a tamarī'i, e fa'atahe te reira i te toto 'aita ana'e i tae te tau ma'i 'āva'e e 'ua ta'oto ana'e 'oe i te ta'ata.

### Rapa'aura'a

Tei te huru ia o te fāito o te māriri 'aita'ata 'ia 'itehia mai i te hi'opo'ara'a. I te ha'amatarā'a o te ma'i, e nava'i noa 'ia fa'a'ore i te hōē tuha'a iti o te 'auvaha tei ro'ohia i te ma'i (conisation), 'aita ana'e, e fa'a'ore-roa-hia te vaira'a tamarī'i (hystérectomie) 'āpitihiā atu i te tahi atu mau rapa'aura'a : tā'iono (radiothérapie) / hīmio (chimiothérapie) / tāhihi tamā (curiethérapie).

## Te pātia ārai HPV

### Āraira'a mātāmua

#### • Te pātia ārai HPV

'O te tiroiro ma'i pu'upu'u (HPV) te tumu o te mau māriri 'ai 'auvaha vaira'a tamarī'i i ni'a i te fāito 100%.

E pāruru te pātia ārai ia 'oe i te mau tiroiro pe'e roa a'e, 'e tē fa'aitoito ra te Tā'atira'a ea o te ao nei (OMS) i te mau vahine 'ia pātia ia rātou.

I Pōrinetia farāni, e mea tāmoni 'ore i ni'a i te fāito 100% nō te mau tamāhine 'e te mau tamāroa e 11 ē tae atu i te 14 matahiti (e 2 pātira'a i roto e 6 'āva'e ārea).

#### • 'Eiaha e pūpuhi 'ava'ava

Nō te 'ava'ava ho'i e iti ai te pūai o te tino nō te fa'a'ore i te HPV.

Tē vai ra te tahi mau fa'anahora'a e 'āpe'e ai te feiā tōro'a i te ta'ata ato'a e hina'aro ra e fa'aea i te pūpuhi i te 'ava'ava.



### Āraira'a piti : e māhu'i i te ma'i

E 'itehia mai te māriri 'ai 'auvaha vaira'a tamarī'i maoti te frottis 'aore ra te hi'opo'ara'a HPV, 'ia 'ite-vave-hia mai te pu'upu'u i te ha'amatarā'a iho ā.

'Ia tītauhia, e ravehia te coloscopie nō te hi'opo'e māite atu ā i te 'auvaha vaira'a tamarī'i (maoti te hi'o fa'arahi 'e te tōpata tā'ū).

'Ia 'ite-vave-hia, e nehenehe e rapa'au maita'i i teie mau pu'upu'u, 'a roa'ahia atu ai i te ārai i te māriri 'aita'ata.

#### Mau rāve'a tauturu

E fārerei pinepine i te **taote aumero vahine pauroa te matahiti** nō te mau vahine ato'a i te ha'amatarā'a iho ā rātou i te ta'oto i te ta'ata.

**Mai te 25 ē tae atu i te 30 matahiti**, te hi'opo'ara'a frottis pauroa te 3 matahiti

**Mai te 30 ē tae atu i te 64 matahiti**, te hi'opo'ara'a HPV pauroa te 5 matahiti